



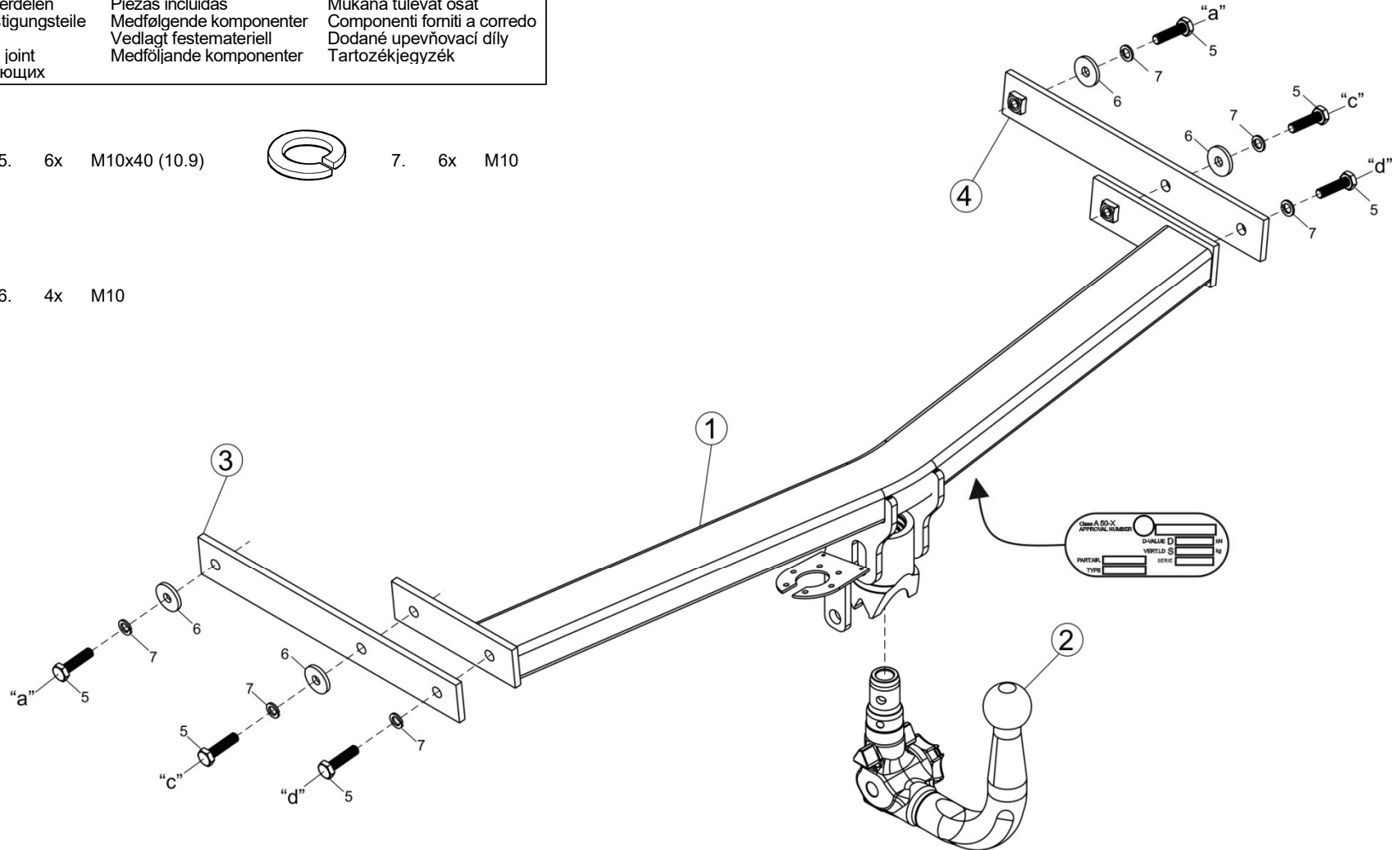
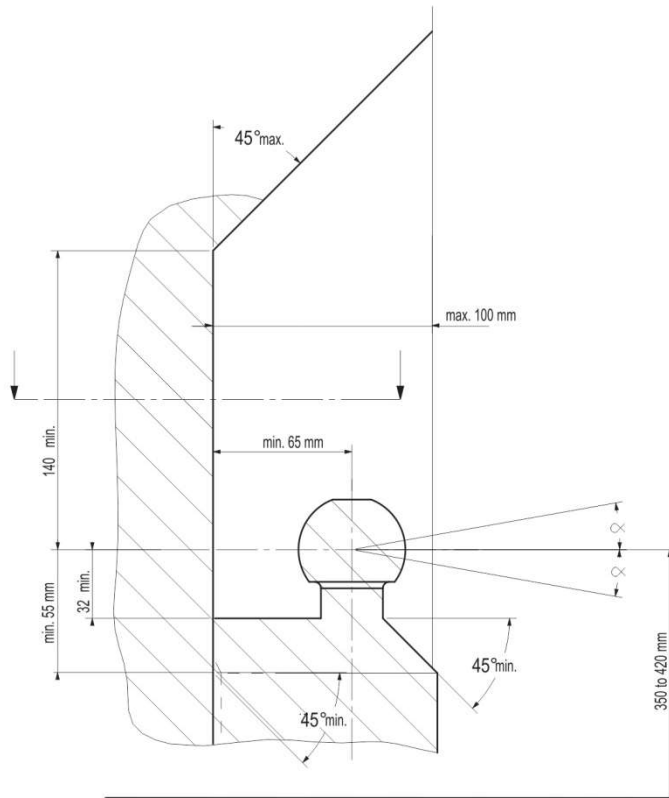


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Seat Leon 06/2009→</b> excl.: Leon FR Leon Cupra Leon Topsport incl.: Leon Copa <b>Seat Altea 05/2004→</b> excl.: Altea FR  <b>TYPE NR.: 048863</b> <b>AK code: 99-4071-4871</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e7 00-0229</b>	 <b>1900 kg</b>	 <b>1600 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték  <b>8,6 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						<b>© ACPS Automotive</b>	HUK Date: 10.12.2020														

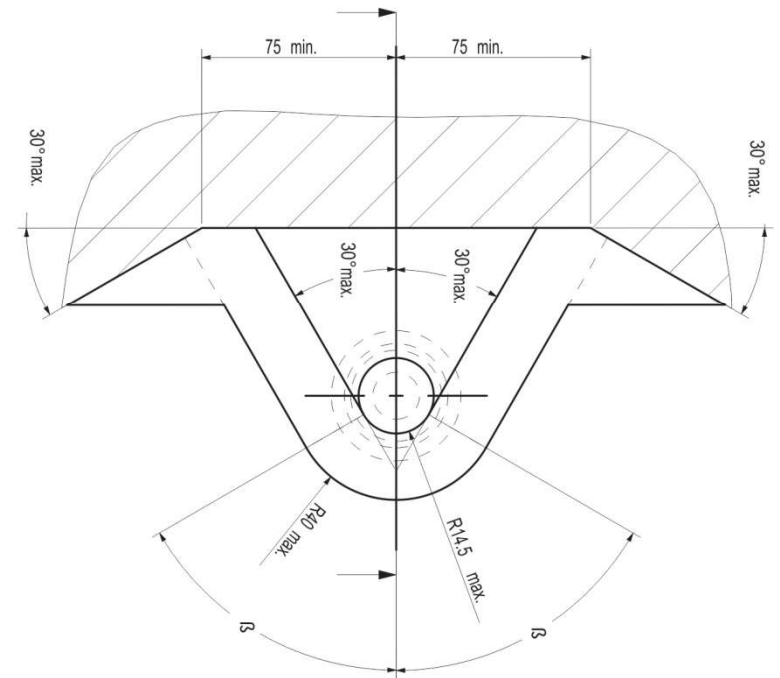
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Matériel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- (RU) Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы 94/20/EC .



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
- (RU) В случае нагруженного автомобиля.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

#### Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedgekeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

#### Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

**GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

#### Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

**F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

#### Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de la remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de la remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

**E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los ccesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

**DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

#### Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

#### Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

**S** Kontrollerer alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken. Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

#### Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**SF** Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläilytys, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläilytys saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläilytys), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitystä ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisterioitteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

**CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenes odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.



**H** A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszakadását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

#### A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

**RU** В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

ACPS Automotive не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

#### Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недочета какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть с ответствующим моментом.

#### **(CZ) 048863 Návod k montáži:**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světlá.
3. Odmontujte zadní nárazník a vložku nárazníku (tuto už v budoucnu nebudete potřebovat).
4. Odstraňte samolepku u bodů s označením „a“, „c“.
5. Umístěte do podvozkového rámu pravou i levou postranní desku (3,4), poté je v bodech „a“ volně připevněte pomocí dodaných fixačních elementů, tak, jak to uvádí nákres. Dbejte na to, že v případě správné instalace musí vykukovat z podvozkového rámu pouze otvor „d“.
6. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením „c“, „d“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Zafixujte tažnou tyč pomocí momentového klíče. Šrouby utáhněte následující momentovou silou:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Vystříhněte nárazník na základě výkresu číslo 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Ize aplikovat originální zaslepovací kryt číslo oe: 5po.803.595.
9. Namontujte zpět všechny odstraněné součástky na vozidlo (kromě vložky nárazníku).
10. Namontujte tažní kouli, v souladu s montážními pokyny.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma ACPS Automotive nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

#### **(D) 048863 Anbauanweisung:**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hinteren Lampen abmontieren.
3. Den hinteren Stoßfänger und die Stoßfängereinlage abmontieren (diese wird später nicht mehr benötigt).
4. An den Löchern „a“, „c“ die Aufkleber entfernen.
5. Die linke und rechte Seitenplatte (3,4) in den Fahrgestellrahmen einsetzen, dann lose an den Punkten „a“ befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Darauf achten, dass bei richtiger Montage nur die mit „d“ gekennzeichnete Bohrung aus dem Fahrgestellrahmen herausragen darf.
6. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „c“, „d“ der Seitenplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10(10,9) 68Nm
8. Den Stoßfänger nach Abbildung 1 ausschneiden. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Werksseitige stossfängeröffnung verwendbar oe artikelnummer: 5po.803.595.
9. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren. (mit Ausnahme der Stoßfängereinlage).
10. Die Schleppkugel entsprechend der Montageanleitungen montieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt ACPS Automotive keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

#### (DK) 048863 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern baglygterne.
3. Fjern den bageste kofanger og inderkofangeren (der bliver ikke brugt for den fremover).
4. Fjern klistermærkerne ved hullerne „a”, „c”.
5. Placer den højre og venstre sideplade (3,4) i chassiset og fastgør dem løst ved punkterne „a” vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. Pas på, at kun hul „d” skal hænge ud af chassisvangen, hvis monteringen er i orden.
6. Fastgør løst anhængertrækket (1) i sidepladerne ved punkterne „c”, „d” vha. de vedlagte bindeled ifølge tegningen.
7. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Skær kofangeren ud iflg. fig. 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Det eksisterende kofangervindue kan bruges og referencenummer: 5po.803.595.
9. Sæt alle dele på plads igen (undtagen inderkofangeren).
10. Monter trækkuglen ifølge monteringsvejledningen.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. ACPS Automotive kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
13. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

#### (E) 048863 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores.
3. Desmonte el parachoques posterior y el parachoques interior (este no va a ser necesario en lo sucesivo).
4. Quite las etiquetas adhesivas de los huecos „a”, „c”.
5. Ubique en la barra del chasis la lámina lateral derecha e izquierda (3,4), después fijelo con laxitud en los puntos „a” con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Ponga atención en que sólo el hueco „d” debe quedar fuera de la barra del chasis en caso de un montaje correcto
6. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales en los puntos „c”, „d” con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura
7. Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Apriete los tornillos con la siguiente fuerza de torsión:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Recorte el parachoques según muestra la figura 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Se puede usar ventana de parachoques de fábrica nº de referencia oe: 5po.803.595.
9. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó (excepto el parachoques interior).
10. Monte la bola de remolque de acuerdo a las instrucciones de montaje.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

**(F) 048863 Description du montage:**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les lampes arrières.
3. Démonter le pare-chocs arrière et l'insertion du pare-chocs (il ne sera plus nécessaire).
4. Enlever l'autocollant au niveau des trous „a”, „c” .
5. Placer la plaque droite et la plaque gauche (3,4) dans la poutre du châssis puis fixer les lâchement aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Faites attention qu'il n'est que le trou marqué „d” qui doit saillir de la poutre du châssis si le montage était correct.
6. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux plaques latérales aux points „c”, „d” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10(10,9) 68Nm
8. Découper le pare-chocs selon la figure 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Fenêtre du pare-chocs original peut être utilisée référence oe: 5po.803.595.
9. Remonter toutes les pièces enlevées à la voiture (à l'exception de l'insertion du pare-chocs).
10. Monter la boule de l'attelage selon les instructions de montage.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. ACPS Automotive décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

**(SF) 048863 Asennusohjeet:**

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura perävalot.
3. Pura takapuolen puskuri ja puskurin muovi (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
4. Poista tarrat rei'istä ”a”, ”c”.
5. Aseta oikea ja vasen sivulevy (3,4) alustatankoon, ja kiinnitä ne löysästi pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Huomio! Pelkästään reikä „d” saa ulottua alustatangosta oikean asennuksen jälkeen.
6. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä ”c”, ”d”.
7. Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiristä ruuvit seuraavalla momentilla:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Leikkaa puskuri kuvan 1 mukaisesti. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Sta lähtien tehtaan puskuri-ikkunaa voi käyttää oe viite: 5po.803.595.
9. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (lukuun ottamatta puskurin muovia).
10. Asenna vetokuula asennusohjeiden mukaisesti.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. ACPS Automotive ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

**(GB) 048863 Fitting instructions:**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear lights.
3. Dismount the rear bumper and its inset (it is not needed later on).
4. Remove at the holes „a”, „c” the stickers.
5. Place the right and left sideplates (3,4) into the frame member, and then loosely fix them at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing. Pay attention that only the hole marked with „d” should hang out from the frame member in case of correct assembly.
6. Loosely fix the towing hook body (1) to the sideplates at points „c”, „d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10 (10.9)      68Nm.
8. Cut out the bumper according to figure 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Factory-made bumper window is applicable oe reference: 5po.803.595.
9. Reassemble all the removed parts to the car (except for the bumper inset).
10. Mount the towing ball in accordance with the fitting instructions.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. ACPS Automotive cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

**(H) 048863 Szerelési utasítás:**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót és a lökhárítóbetétet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
4. Távolítsa el a védőragasztót az alváznyúlványok „a”, „c” jelű furatairól.
5. Helyezze be az alvázgerendába a jobb és bal (3,4) oldallemezt, majd lazán rögzítse az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Figyeljen arra, hogy csak a „d” jelű furatnak kell helyes szerelés esetén kilógni az alvázgerendából.
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez a „c”, „d” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Nyomatékkulccsal húzza fixre a csavarokat:  
M10 (10.9)      68 Nm.
8. Vágja ki a lökhárítót az 1-es ábra alapján. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Gyári lökhárító ablak alkalmazható: OE cikkszám: 5PO.803.595.
9. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a lökhárító betétet).
10. Szerelje fel a vonógömböt a felszerelési utasításoknak megfelelően.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. ACPS Automotive garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

### ( I ) 048863 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori.
3. Smontare il paraurti posteriore e l'inserito (di questo non ci sarà più bisogno).
4. Togliere le etichette autoadesive dai fori „a”, „c”.
5. Inserire le piastre laterali destra e sinistra (3,4) nell'asse del telaio, poi fissarle senza stringere ai punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Fare attenzione al fatto che il foro „d” deve uscire fuori dall'asse del telaio in caso di corretto montaggio.
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino alle piastre laterali nei punti „c”, „d” con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
7. Fissare la barra di traino utilizzando chiave dinamometrica. Stringere le viti con la forza di:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Tagliare il paraurti secondo figura 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Sono applicabili finestrini paraurti di fabbrica riferimento oe: 5po.803.595.
9. Rimontare tutti i componenti precedentemente tolti (tranne l'inserito del paraurti).
10. Montare la sfera di traino conformemente alle istruzioni di montaggio.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La ACPS Automotive declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

### (N) 048863 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene.
3. Demonter den bakre støtfangeren og støtfangerinnlegget (Disse trenger du ikke lenger).
4. Fjern klistrelappene som befinner seg ved hullene ”a”, ”c”.
5. Sett den høyre og venstre sideplaten (3,4) inn i chassisvangen, og fest den løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Pass på at bare hullen „d” skal komme utenfor chassisvangen.
6. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene ved punktene „c”, „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Dra til boltene ved hjelp av momentnøkkel. Trekk alle skruene med følgende moment:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bild 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**) Original støtfangervindu kan anvendes oe serienummer: 5po.803.595.
9. Remonter alle de fjernte bildelene (unntatt av støtfangerinnlegget).
10. Monter kuledelen i henhold til monteringsveiledningen.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukers eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

**(NL) 048863 Montagehandleiding:**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlampen.
3. Demonteer de achterbumper en de binnenbumper (deze komt te vervallen).
4. Verwijder de afdekstickers ter plaatse van de bevestigingspunten „a”, „c”.
5. Plaats de rechter en linker (3,4) zijplaat in de chassisbalk en bevestig deze vervolgens handvast op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening. Let erop dat bij correcte montage alleen boorgat „d” aan de buitenkant van de chassisbalk zichtbaar is.
6. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten op de punten „c”, „d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10(10.9) 68Nm
8. Maak een uitsparing in de bumper aan de hand van afbeelding 1. (1/a → **Seat Altea; 1/b → Seat Leon, Leon Copa**) Er kan gebruik worden gemaakt van een door de fabriek geleverd bumpervenster o.e. artikelnummer: 5po.803.595.
9. Plaats alle gedemonteerde onderdelen terug op de auto (met uitzondering van de binnenbumper).
10. Monteer de trekkogel overeenkomstig de monterinstructies.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

**(PL) 048863 Instrukcja montażu:**

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne światła.
3. Należy zdemontować tylny zderzak i wkładkę zderzaka (nie będzie ona już potrzebna).
4. Należy usunąć taśmę ochronną z otworów „a”, „c” występu podwozia.
5. Prawą i lewą płytę boczną (3,4) należy umieścić w belce podwozia, a następnie luźno zamontować w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. Należy zwrócić uwagę, że w przypadku poprawnego montażu spoza belki podwozia powinien wystawać tylko otwór „d”.
6. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować do płyt bocznych w punktach „c”, „d” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Za pomocą klucza należy dokręcić śruby:  
M10 (10.9) 68 Nm.
8. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 1. (1/a → **Seat Altea; 1/b → Seat Leon, Leon Copa**) Należy zastosować fabryczne okno zderzaka numer artykułu o.e: 5po.803.595.
9. Wszystkie części zdjęte należy z powrotem zamontować (za wyjątkiem wkładki zderzaka).
10. Zaczep kulisty należy zamontować na podstawie instrukcji montażu.
11. Po przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące haka holowniczego i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. ACPS Automotive zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid 2 N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

**(RU) 048863 Указания по монтажу:**

1. Разберите фаркоп и аксессуары, после чего проверьте каждую деталь. В случае необходимости удалите защитный клей с территории фиксирующих точек.
2. Демонтируйте задние фонари.
3. Демонтируйте задний бампер и вкладыш бампера (этих деталей в будущем не потребуется).
4. Удалите охранный клей с отверстий со знаком «а», «с» находящихся на выступах шасси.
5. Установите правую и левую боковую пластину (3,4) в балку шасси, затем слегка прикрепите в точке "а" с помощью приложенных крепежных элементов, согласно чертежа. Обратите внимание, что при правильном монтаже только отверстие с пометкой "d" будет выходить из-под балки шасси
6. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) к боковым пластинам в точках „с”, „d” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка
7. Затяните винты M10 (10.9) ключом до 68 Nm
8. Вырежьте бампер на основе рисунка 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
можно применять заводское окошко для бампера референция oe : 5po.803.595.
9. Установите обратно все снятые компоненты на машину (с исключением вкладыша бампера).
10. Установите тяговой шарик, согласно монтажным инструкциям.
11. Приблизительно через каждую 1000 тяговых километров необходимо проверять натяг фиксирующих болтов фаркопа, и по необходимости затянуть их до соответственного упора.
12. ACPS Automotive дает гарантию только на неисправности, происходящие из использования по назначению. (арт. 185 лид 2 N.B.W).
13. Монтаж фаркопа разрешается производить только силами специальных мастерских.

**(S) 048863 Monteringsinstruktion:**

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna.
3. Montera av den bakre stötfångaren, och stötfångare-inlägget (dessa kommer ej att användas mer).
4. Ta bort klister-etiketterna, vid hålen „a”, „c”.
5. Placera in den högra och den vänstra sidoskivan (3,4), i bjälken av underredet, sedan sätta den fast – endast lösligt – vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. OBS: När monteringen är korrekt, då endast borrhålet „d” skulle sticka fram, från bjälken av underredet
6. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på sidoskivorna, vid punkterna „c”, „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen
7. Sätta fast dragstången, med hjälp av åtdragningsnyckeln. Spänna skruvarna, med det följande vridmomentet:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Klippa ut stötfångaren, enligt teckningen 1. (1/a → **Seat Altea**; 1/b → **Seat Leon, Leon Copa**)  
Fabriksfönster av stötfångaren kan användas oe referensnummer: 5po.803.595.
9. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan, på fordonen (förutom stötfångare-inlägget).
10. Montera dragkulan, enligt monteringsinstruktioner.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. ACPS Automotive kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.



